



EF2400iS
EF2000iS
EF1600iS
EF16HiS

PARALLEL CORD SET OWNER'S MANUAL

MANUEL D'UTILISATION DU KIT DE FONCTIONNEMENT EN PARALLELE

MANUAL DE USUARIO DEL CONJUNTO DE CABLES EN PARALELO

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR PARALLEL-LAUFSATZ

BRUKSANVISNING FOR PARALLELLKABELSETT

MANUALE DEL PROPRIETARIO DEL KIT DI CAVO PARALLELO

병렬 코드 세트 사용자 매뉴얼

並列コードセット取扱説明書

(E)

(F)

(ES)

(D)

(N)

(I)

(K)

(J)

⚠ WARNING

A WARNING indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

NOTICE

A NOTICE indicates special precautions that must be taken to avoid damage to the machine or other property.

TIP

A TIP provides key information to make procedures easier or clearer.

(E)

⚠ ADVARSEL

En ADVARSEL indikerer en farlig situasjon som, dersom den ikke unngås, kan føre til død eller alvorlig personskada.

PASS PÅ

Et PASS PÅ betyr at du må ta spesielle forholdsregler for å unngå skade på maskinen eller andre eiendeler.

MERK

Et MERK gir viktig informasjon som skal gjøre anvisningene lettere å forstå og enklere å følge.

(N)

⚠ AVVERTENZA

Un'AVVERTENZA indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare il decesso o infortuni gravi.

ATTENZIONE

Un richiamo di ATTENZIONE indica speciali precauzioni da prendersi per evitare di danneggiare la macchina o altre cose.

NOTA

Una NOTA contiene informazioni importanti che facilitano o che rendono più chiare le procedure.

(I)

⚠ 경고

경고는 만일 피할 수 없을 경우 사망이나 심각한 부상을 야기할 수 있는 위험한 상황을 언급합니다.

주의

주의는 본 기기 및 기타 장비에 대한 손상을 피하기 위해 취하는 특별한 주의를 언급합니다.

팁

팁은 절차를 보다 쉽고 명확하게 하기 위한 핵심 정보를 제공합니다.

(K)

⚠ 警告

取り扱いを誤った場合、死亡または重傷・傷害に至る可能性が想定される場合を示してあります。

注意

取り扱いを誤った場合、物的損害の発生が想定される場合を示してあります。

要点

正しい操作の仕方や点検整備上のポイントを示してあります。

(J)

⚠ WARNUNG

Das Zeichen WARNUNG weist auf eine gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann.

ACHTUNG

Das Zeichen ACHTUNG bedeutet, dass spezielle Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden müssen, um eine Beschädigung der Maschine oder anderen Eigentums zu vermeiden.

HINWEIS

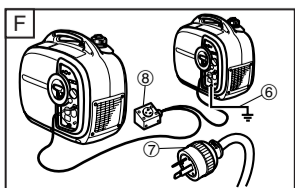
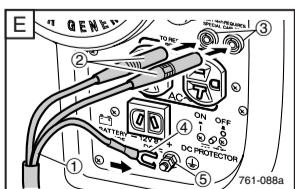
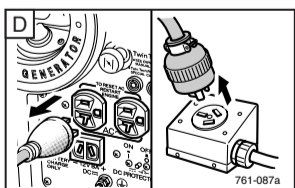
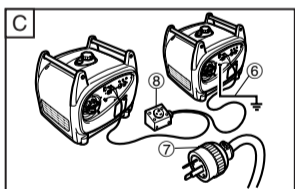
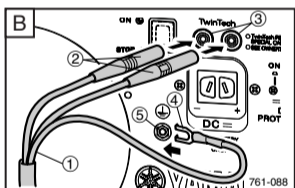
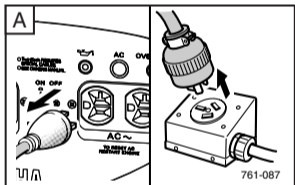
Das Zeichen HINWEIS gibt Zusatzinformationen, um bestimmte Vorgänge oder Arbeiten zu vereinfachen oder klären.

(D)

7DK-2819W-W0

Printed in Japan
2009 · 03 – 0.1 × 1

©2009 by YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO.,LTD.



PROCEDURE

⚠ WARNING

- Never connect to an electrical line from a power company.
- The Yamaha genuine special-purpose parallel cord set can only be used for parallel operation of two Yamaha generators. It cannot be used for parallel operation of three or more generators.
- The two same generators can only be operated in parallel using a Yamaha genuine special-purpose parallel cord set. Never attempt to connect the generators using a cable other than the special-purpose parallel cord set.
- Securely plug in the special connector plugs all the way into the receptacles when connecting the parallel cord set to the generators and when connecting an electrical device.
- During parallel operation, only use the output from the receptacle of the parallel cord set. Do not use the receptacle on the generator control panel.
- Do not disconnect the parallel cord set during parallel operation. Connect the parallel cord set prior to starting the engine, and only disconnect it after turning off the engine.
- Do not output electricity after stopping one of the generator engines with the parallel cord set still connected.
- Do not connect the parallel cord set when two generators are operating independently.
- For handling the generator, refer to the owner's manual of the product.

STARTING

1. This set requires two Yamaha generators, which have the same specifications, in order to function as designed. (See [C], [F])

NOTICE

Be certain that both generators are turned off, and all plugs are removed from all output receptacles before continuing with parallel cord set connections. (See [A], [D])

2. Securely plug the connector plugs ② of the parallel cord set ① into the connector socket ③ located on the control panel of each generator.
3. Connect the ground connection terminals ④ of the parallel cord set to the ground terminals ⑤ of each of the two generators. (See [B], [E])
4. Start one of the generators. This will be the primary generator. Verify that the AC pilot light is illuminated on the primary generator and that the unit is functioning correctly.

TIP

The AC pilot light on the non-running generator (secondary) will be illuminated when the parallel cord set is properly connected. This is not a malfunction.

5. Start the secondary generator.

NOTICE

Always make sure to ground (earth) the frame of one of the generators if the electrical device being used is grounded ⑥. (See [C], [F])

6. Securely plug the special (RV TYPE) plug ⑦ into the receptacle ⑧ on the parallel cord set making sure that all devices connected to the special (RV TYPE) plug are off. (See [C], [F])

TIP

Do not exceed the rated output.
Rated output during parallel running:
EF2400iS: 3.8 kVA
EF2000iS: 3.0 kVA

- The overload indicator light may come on for a few seconds at first when using electric devices that require a large starting current, such as a compressor or a submersible pump. However, this is not a malfunction.

STOPPING

1. Turn off the power of the electrical device and then unplug the cable (special plug) from the receptacle.
2. Turn off both generators and then disconnect the parallel cord set from the two generators.

(E)

PROCEDURE

⚠ AVERTISSEMENT

- Ne branchez jamais le kit de câble parallèle sur une ligne électrique d'une compagnie d'électricité.
- Le kit de fonctionnement en parallèle à usage spécial Yamaha d'origine peut uniquement être utilisé pour le fonctionnement en parallèle de deux générateurs Yamaha. Il ne peut pas être utilisé pour le fonctionnement en parallèle de trois générateurs ou plus.
- Deux générateurs identiques ne peuvent être utilisés en parallèle qu'à l'aide d'un kit de fonctionnement en parallèle à usage spécial Yamaha d'origine. Ne tentez jamais de connecter les générateurs à l'aide d'un câble autre que le kit de câble parallèle à usage spécial.
- Insérez fermement les fiches de connexion spéciales dans les prises pour brancher le kit de câble parallèle sur les générateurs et pour raccorder un appareil électrique.
- En mode de fonctionnement en parallèle, utilisez uniquement la tension de sortie délivrée par la prise du kit de câble parallèle. N'utilisez pas la prise du panneau de commande du générateur.
- Ne débranchez pas le kit de câble parallèle en cours de fonctionnement en mode parallèle. Branchez le kit de câble parallèle avant de faire démarrer le moteur et ne le débranchez qu'après avoir coupé le moteur.
- Ne prélevez pas d'électricité après avoir arrêté l'un des générateurs et alors que le kit de câble parallèle est toujours branché.
- Ne branchez pas le kit de câble parallèle lorsque les deux générateurs fonctionnent indépendamment.
- Pour la manipulation du générateur, reportez-vous au manuel d'utilisation du produit.

DEMARRAGE

1. Pour pouvoir fonctionner correctement, ce kit de câble a besoin de deux générateurs Yamaha présentant les mêmes spécifications. (Voir [C], [F])

ATTENTION

Assurez-vous que les deux générateurs sont coupés et que toutes les fiches sont débranchées de toutes les prises de sortie avant de continuer le branchement du kit de câble parallèle. (Voir [A], [D])

2. Branchez fermement les fiches de connexion ② du kit de câble parallèle ① sur les prises de connexion ③ situées sur le panneau de commande de chaque générateur.
3. Branchez la cosse de mise à la terre ④ du kit de câble parallèle sur la borne de terre ⑤ de chaque générateur. (Voir [B], [E])
4. Faites démarrer l'un des générateurs. Il s'agit du générateur primaire. Vérifiez si le témoin pilote CA s'allume sur le générateur primaire et que le générateur tourne correctement.

N.B.

Le témoin pilote CA du générateur à l'arrêt (secondaire) s'allume si le kit de câble parallèle est correctement raccordé. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.

5. Faites démarrer le générateur secondaire.

ATTENTION

Veuillez à toujours relier à la masse (terre) le bâti de l'un des générateurs si l'appareil électrique employé est mis à la terre ⑥. (Voir [C], [F])

6. Branchez fermement la fiche spéciale (TYPE RV) ⑦ sur la prise ⑧ du kit de câble parallèle et assurez-vous que tous les appareils connectés à la fiche spéciale (TYPE RV) sont hors tension. (Voir [C], [F])

N.B.

Ne dépassez pas la puissance de sortie nominale.
Puissance de sortie nominale en mode de fonctionnement en parallèle :
EF2400iS: 3,8 kVA
EF2000iS: 3,0 kVA

- Le témoin de surcharge peut s'allumer pendant quelques secondes lorsque vous utilisez des appareils électriques qui requièrent un courant de démarrage élevé, comme un compresseur ou une pompe submersible. Il ne s'agit cependant pas d'un dysfonctionnement.

ARRRET

1. Mettez l'appareil électrique hors tension et débranchez ensuite le câble (fiche spéciale) de la prise.
2. Coupez les deux générateurs et débranchez ensuite le kit de câble parallèle des deux générateurs.

(F)

PROCEDIMIENTO

⚠ ADVERTENCIA

- Nunca conecte el dispositivo a una toma de corriente eléctrica de una compañía eléctrica.
- El conjunto de cables en paralelo Yamaha específico y original solo debe utilizarse para el funcionamiento en paralelo de dos generadores Yamaha. No debe emplearse para el funcionamiento en paralelo de tres generadores o más.
- Los dos mismos generadores Yamaha solo pueden utilizarse en paralelo utilizando un conjunto de cables en paralelo Yamaha específico y original. Nunca intente conectar los generadores utilizando un cable que no sea el conjunto de cables en paralelo específico.
- Enchufe el conector especial en las tomas, empujando hasta el fondo, cuando conecte el conjunto de cables en paralelo a los generadores y cuando conecte un dispositivo eléctrico.
- Durante el funcionamiento en paralelo, utilice únicamente la salida de la toma del conjunto de cables en paralelo. No utilice la toma del panel de control del generador.
- No desconecte el conjunto de cables en paralelo durante el funcionamiento en paralelo. Conecte el conjunto de cables en paralelo antes de arrancar el motor y desconéctelo únicamente tras apagar el motor.
- No genere electricidad después de haber parado uno de los motores del generador y mientras el conjunto de cables en paralelo siga conectado.
- No conecte el conjunto de cables en paralelo cuando los dos generadores estén funcionando de manera independiente.
- Para saber cómo manejar el generador, consulte el manual de usuario del producto.

ARRANQUE

1. Este conjunto requiere dos generadores Yamaha con las mismas especificaciones para funcionar adecuadamente (véase [C] y [F]).

ATENCIÓN

Compruebe que ambos generadores están apagados y que se han quitado las conexiones de todas las tomas de salida antes de proseguir con las conexiones del conjunto de cables en paralelo (véase [A] y [D]).

2. Enchufe firmemente los conectores ② del conjunto de cables en paralelo ① a las tomas de conexión ③ situadas en el panel de control de cada generador.
3. Conecte los terminales de conexión a tierra ④ del conjunto de cables en paralelo a los terminales de tierra ⑤ de cada uno de los dos generadores (véase [B] y [E]).
4. Arranque uno de los generadores; este será el generador primario. Compruebe que la luz del piloto de CA está encendida en el generador primario y que la unidad funciona correctamente.

NOTA

La luz del piloto de CA del generador que no está en funcionamiento (secundario) se encenderá cuando el conjunto de cables en paralelo esté bien conectado; esto no implica un funcionamiento defectuoso.

5. Arranque el generador secundario.

ATENCIÓN

Asegúrese siempre de conectar a tierra el bastidor de uno de los generadores si el dispositivo eléctrico que se está utilizando está conectado a tierra ⑥ (véase [C] y [F]).

6. Conecte el enchufe especial (TIPO RV) ⑦ a la toma ⑧ del conjunto de cables en paralelo, y compruebe que todos los dispositivos conectados al enchufe especial (TIPO RV) están apagados (véase [C] y [E]).

NOTA

El dispositivo no debe superar la potencia de salida nominal. Potencia de salida nominal durante el funcionamiento en paralelo:
EF2400iS: 3,8 kVA
EF2000iS: 3,0 kVA

- El indicador de sobrecarga podrá encenderse durante unos segundos al principio si se utilizan dispositivos eléctricos que necesitan una elevada corriente de arranque, como un compresor o una bomba sumergible. Sin embargo, esto no implica un funcionamiento defectuoso.

PARADA

1. Apague el dispositivo eléctrico y desenchufe el cable (enchufe especial) de la toma.
2. Apague los dos generadores y desconecte el conjunto de cables en paralelo de los mismos.

(ES)

